



FAIRE AFFAIRE

avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada *Été / Automne 2007*

PRÉSERVER L'HISTOIRE

*Restauration très importante du monument
commémoratif du Canada à Vimy*

Page 9

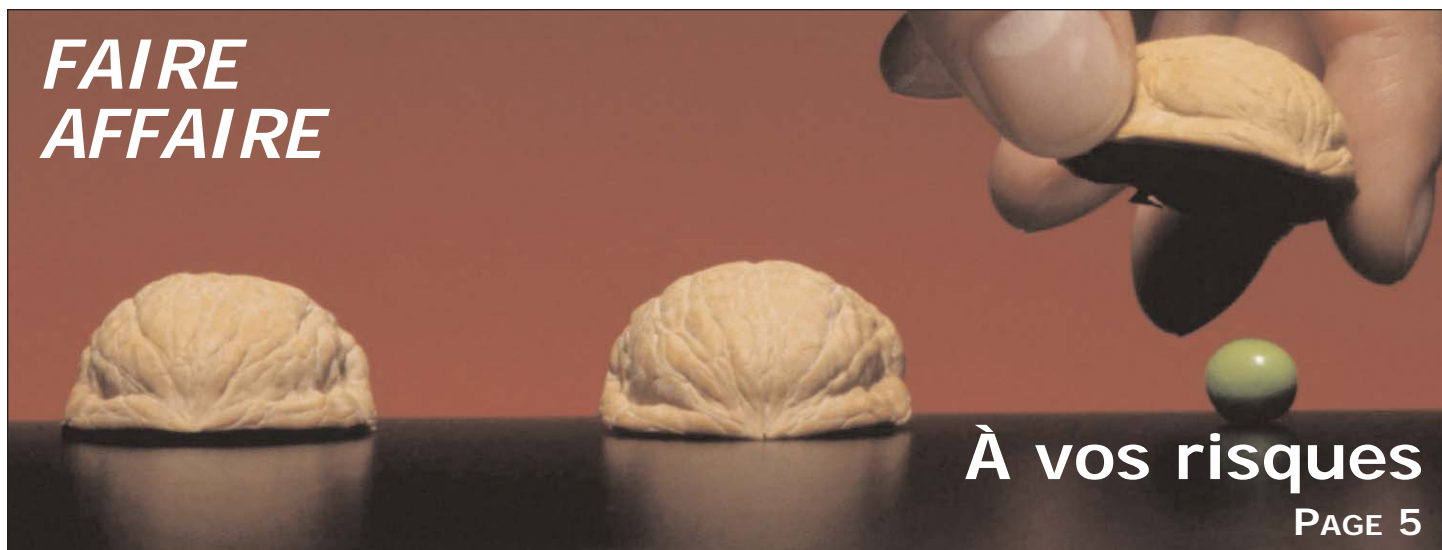


Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Public Works and
Government Services
Canada

Canada

FAIRE AFFAIRE



À vos risques

PAGE 5

Jupiter Images



7

Jupiter Images



12

TPSGC

Le Centre d'appels étend sa gamme de services

Le Centre national d'appels de service utilise désormais un nouveau formulaire de demande en ligne, en plus de son numéro sans frais existant, pour répondre aux demandes de service non urgentes dans les immeubles fédéraux.

Construit pour durer

L'édifice Jean-Canfield correspond à une norme élevée en matière de construction écologique.

Améliorations des pages du gouvernement du Canada sur MERX

TPSGC a apporté plusieurs améliorations au site Web de MERX pour aider les entreprises à trouver des occasions de faire affaire avec le gouvernement du Canada. 3

Nouveau sous-ministre à TPSGC

François Guimont a été nommé à titre de nouveau sous-ministre de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada en juin 2007. 3

Transformation de l'administration des pensions

Les employés de TPSGC à Shédiac administrent les régimes de pension des fonctionnaires et des retraités du gouvernement du Canada. 8

Expertise en approvisionnement au niveau mondial

TPSGC étend ses activités et partage son expérience et ses pratiques exemplaires en matière d'achats au-delà de son champ d'application traditionnel au gouvernement fédéral. 11

Sur la couverture

PRÉSERVER L'HISTOIRE

Restauration très importante du monument commémoratif du Canada à Vimy



9

P. Frutier/Gouvernement du Canada

Faire affaire, le bulletin d'information externe de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC), appuie le rôle de fournisseur de services communs du Ministère en informant les ministères et les organismes du gouvernement du Canada, la population canadienne et toutes les autres parties intéressées sur les services, les activités, les initiatives et les projets intéressants et novateurs de TPSGC. Rédigé, conçu et publié une fois par trimestre par le Secteur des communications, il est aussi accessible en direct à l'adresse suivante : <http://www.tpsgc.gc.ca/fa>.

Si vous souhaitez recevoir **Faire affaire** régulièrement, remplissez la carte-réponse affranchie ou présentez une demande d'abonnement par Internet en consultant la page Web suivante : <http://www.tpsgc.gc.ca/fa/text/subscribe-f.html>.

Faire affaire vous invite à exprimer vos commentaires et vos suggestions d'articles, à l'adresse suivante :

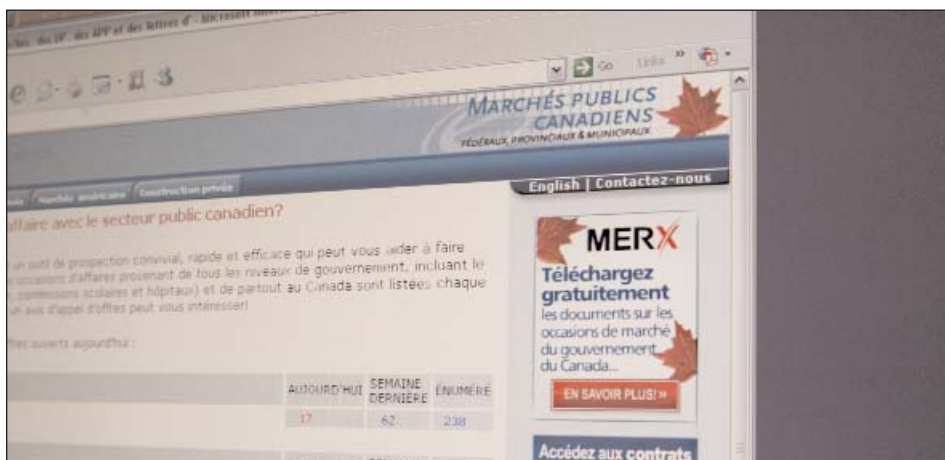
Joe Boulé; rédacteur, **Faire affaire**, Secteur des communications, TPSGC, Portage III, 16A1, 11, rue Laurier, Gatineau, (Québec), K1A 0S5.
Télécopieur : 819-956-0573. Courriel : questions@tpsgc.gc.ca

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux (2006) ISSN 1201-7450



Améliorations des pages du gouvernement du Canada sur MERX

Accès à des services gratuits, navigation améliorée



TPSGC a amélioré considérablement les pages du gouvernement du Canada (GC) sur le site Web de MERX pour vous aider :

- à accéder aux services de base gratuits du GC sans devoir fournir votre numéro de carte de crédit;
- à voir plus rapidement les occasions de marchés correspondant aux activités de votre entreprise au moyen d'un « service de sélection d'avis d'appel d'offres »;
- à déterminer quelles pages sur MERX ont trait aux occasions de marchés du GC.

La nouvelle présentation du site, lancée en juillet 2007, a été créée grâce aux suggestions exprimées par les fournisseurs pendant les séances de consultation avec TPSGC qui a prêté l'oreille à leurs préoccupations et qui a donné suite à celles-ci en améliorant le site de MERX.

La consultation des fournisseurs constitue un aspect important de la façon dont TPSGC répond aux besoins des petites et moyennes entreprises (PME). Grâce à ses six nouveaux Bureaux des petites et moyennes entreprises (BPME) dans les différentes régions au Canada, TPSGC collabore avec les PME pour les aider à faire affaire avec le gouvernement du Canada. Ces initiatives consistent, entre autres, à élaborer des outils pour aider les PME à soumissionner des contrats plus importants, à s'efforcer de réduire les coûts des invitations à soumissionner et à simplifier le langage des documents d'invitation à soumissionner et des contrats.

Pour plus de renseignements sur les occasions de marchés publics, veuillez consulter le site suivant : www.merx.com **FA**

Pour plus de renseignements au sujet du Bureau des petites et moyennes entreprises de TPSGC, veuillez consulter le site Web à l'adresse www.contratscanada.gc.ca.

Nouveau sous-ministre à TPSGC



François Guimont a été nommé sous-ministre de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) en juin 2007.

Avant d'occuper son poste actuel, M. Guimont était président de l'Agence canadienne d'inspection des aliments et, auparavant, il avait été sous-ministre délégué de TPSGC (de janvier à septembre 2005). Au cours de sa carrière de 25 années à la fonction publique fédérale, il a occupé des postes de direction à l'Agence des douanes et du revenu du Canada, au Bureau du Conseil privé et à Environnement Canada. Avant de rejoindre les rangs de la fonction publique fédérale, M. Guimont travaillait pour le gouvernement du Québec en tant que spécialiste des sciences physiques.

M. Guimont est titulaire d'un baccalauréat en biologie de l'Université d'Ottawa et de deux maîtrises en sciences — l'une en ressources hydriques de l'Université du Québec et l'autre en génie civil de l'Université Laval.

Peu après sa nomination, M. Guimont a eu l'occasion de partager sa vision du Ministère avec les employés de TPSGC. L'une de ses principales priorités est de solidifier les assises du Ministère.

« Je veux que nous soyons les meilleurs dans tout ce que nous faisons, qu'il s'agisse des ressources humaines, de la gestion financière, de la gestion immobilière, de l'approvisionnement et d'autres responsabilités essentielles. Plaçons la barre très haute pour assurer une fonction publique efficace, et soyons à la hauteur. » **FA**

TPSGC **peut** aider

Besoin d'aide pour l'écologisation de vos opérations?

Le Bureau de l'écologisation des opérations gouvernementales peut vous aider à mieux comprendre les achats écologiques et à satisfaire aux exigences environnementales réglementaires. Le Bureau de l'écologisation des opérations peut également offrir des services et des conseils touchant une vaste gamme d'activités environnementales, comme la prévention de la pollution et la gestion des déchets.

www.tpsgc.gc.ca/greening

Votre projet nécessite le recours à des experts de la langue?

Le Bureau de la traduction offre des services de traduction et de linguistique dans les deux langues officielles du Canada, de même que dans des langues étrangères et dans le langage gestuel. Des services d'interprétation, des conseils sur la terminologie, des outils de rédaction ainsi que du savoir-faire en matière de localisation et de multimédia sont aussi accessibles en ligne.

www.bureaudelatraduction.gc.ca

Vous devez faire une demande d'entretien?

Le Centre national d'appels de service est le répartiteur centralisé pour toutes les demandes d'entretien touchant votre immeuble fédéral. On peut le joindre tous les jours 24 heures sur 24 ou soumettre une demande au moyen de leur nouveau formulaire en ligne.

1-800-463-1850

<http://cnas-clients.tpsgc.gc.ca>

À vos risques

Adoption d'une norme internationale pour la gestion des risques



Jupiter Images

Nous avons tous à gérer des risques d'une façon ou d'une autre. Peu importe la situation, que ce soit un voyage ou une baignade, nous analysons les risques possibles par rapport aux avantages, nous évaluons les options et nous prenons une décision. Mais ces mesures sont normalement prises de manière informelle.

Lorsque de grandes organisations évaluent les risques, les résultats sont fondamentalement les mêmes : après une évaluation claire du rapport coûts-avantages d'une action ou d'une situation, des décisions peuvent être prises avec confiance et une mesure peut être appliquée.

C'est la raison pour laquelle Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) participe à l'élaboration d'une norme internationale par l'entremise de l'Organisation internationale de normalisation (ISO), ce qui aidera les gouvernements et les entreprises privées du monde entier à gérer les risques.





Participants du groupe de travail ISO sur la gestion des risques.

TPSGC

» Les gouvernements et les entreprises privées se servent de la gestion des risques pour cerner, prévoir et évaluer tous les types de risque. Il s'agit d'un processus systématique qui permet de déterminer les options et d'examiner les risques et les avantages. La gestion des risques aide les organisations à choisir l'option qui offre le plus d'avantages et le moins de risques.

TPSGC a organisé la dernière réunion du groupe de travail ISO qui a eu lieu en avril 2007. Le Ministère travaille en collaboration avec des représentants de plus d'une douzaine de pays – y compris le Japon, l'Australie, l'Inde, les Pays-Bas, le Brésil et l'Allemagne – pour élaborer la norme qui s'appellera ISO 31000.

« La norme internationale est importante parce qu'elle fournira aux gouvernements et aux entreprises un plan directeur et un processus communs pour cerner et gérer les risques », affirme Awad Loubani, gestionnaire, Gestion du risque et Assurance de la qualité, à TPSGC, et organisateur de la réunion ISO. « Notre participation à l'élaboration de la norme aidera les spécialistes de la gestion des risques de TPSGC à formuler, au Ministère et au gouvernement, des avis plus judicieux sur les moyens à prendre pour pouvoir respecter cette norme. »

Le document provisoire sera rédigé de façon définitive au cours des prochains mois et l'ISO devrait prendre une décision à cet égard en décembre. Quand le document sera approuvé, chaque pays pourra s'en servir pour l'aider à mettre en œuvre sa propre norme nationale.

Notre participation à l'élaboration de la norme aidera les spécialistes de la gestion des risques de TPSGC à formuler, au Ministère et au gouvernement, des avis plus judicieux sur les moyens à prendre pour pouvoir respecter cette norme

Comme TPSGC achète chaque année des produits et des services représentant des milliards de dollars et qu'il est l'un des plus importants locataires au pays, il doit gérer beaucoup de risques. Mis sur pied en 2005, le Bureau de l'agent principal de gestion des risques (BAPGR) est l'autorité responsable de la gestion des risques à TPSGC. Le BAPGR donne de façon indépendante au sous-ministre l'assurance que les risques importants sont cernés et gérés de manière appropriée au Ministère. L'équipe de spécialistes gère les risques à l'interne et formule des avis à d'autres ministères. **FA**

TPSGC peut aider

Votre ministère ou organisme reçoit-il des demandes...

Sur la façon dont le gouvernement se

procure ses produits et services?

Le portail en ligne Accès entreprises Canada donne des renseignements de base sur la façon dont le gouvernement achète ses produits et services, sur les personnes-ressources ainsi que sur la façon dont les entreprises peuvent trouver des possibilités d'affaires.

www.contratscanada.gc.ca
1-800 811-1148



Jupiter Images

Le Centre d'appels étend sa gamme de services

*Trop froid dans votre bureau?
Besoin d'un ajustement de l'éclairage?*



Faire une demande de services pour corriger le problème est plus simple que jamais.

En avril, le Centre national d'appels de service (CNAS) de TPSGC a mis en place un nouveau formulaire de demande électronique, qui venait s'ajouter à son numéro 1 800 existant, pour répondre aux demandes de services non urgentes dans les immeubles fédéraux.

Dans le cadre du mandat du Ministère, qui consiste à fournir des services communs aux autres ministères et organismes du gouvernement, le CNAS a été établi en 1998 pour traiter des demandes portant sur le fonctionnement et l'entretien des immeubles. Le CNAS dessert plus de 3 000 points de service répartis dans tout le pays, y compris quelque 379 immeubles appartenant à l'État, 1 447 immeubles loués et plusieurs unités résidentielles.

Le nouveau formulaire de demande électronique, qui est facilement accessible sur le site Web du CNAS, peut servir à signaler tout problème non urgent. Vous n'avez qu'à remplir le formulaire électronique et à décrire brièvement votre demande de services, et le CNAS y donnera suite dès que possible.

En service 24 heures par jour, sept jours par semaine, le CNAS traite en moyenne 1 100 appels par jour.

Sur réception d'une demande de services portant sur l'entretien de biens immobiliers, le CNAS envoie un message à des employés compétents sur place. Assurant la liaison entre les clients et les responsables de l'entretien d'immeubles, le CNAS veille à ce que l'entretien des installations et des immeubles se déroule de façon harmonieuse.

Le CNAS a non seulement mis en place un nouveau formulaire de demande en ligne, mais il a aussi étendu sa gamme de services à la suite du retentissant succès qu'il a connu. Le CNAS compte actuellement plus de 10 lignes d'appel spéciales pour les initiatives ministérielles qui débordent le cadre de l'entretien et de la gestion des immeubles.

Par exemple, le CNAS abrite la ligne d'information pour les situations d'urgence destinée aux employés, qui permet aux fonctionnaires fédéraux d'obtenir de l'information exacte et en temps opportun sur une situation d'urgence dans leur lieu de travail.

« Notre fonction de base est de transmettre l'information pertinente aux bonnes personnes et au moment voulu, et il en a toujours été ainsi », explique Marc Simoneau, gestionnaire, CNAS de TPSGC. « Nous mettons à profit nos connaissances et notre technologie et notre infrastructure existantes pour fournir d'autres services nécessaires. Par conséquent, le CNAS est en mesure de contribuer à l'atteinte d'un plus grand nombre d'objectifs ministériels et à l'amélioration du rendement des investissements du Ministère au profit des contribuables canadiens. »

Notre fonction de base est de transmettre l'information pertinente aux bonnes personnes et au moment voulu, et il en a toujours été ainsi

Pour les utilisateurs, le processus est homogène. Les employés obtiennent un numéro sans frais pour les situations d'urgence. Le système reconnaît le code régional de l'appelant et déclenche automatiquement le message propre à la région en question, dans la langue officielle de son choix. Les employés qui n'appellent pas à partir de leur code régional habituel peuvent attendre la fin du message pour sélectionner un autre code régional. **FA**

Vous trouverez d'autres renseignements sur le CNAS et le formulaire de demande électronique à l'adresse suivante : <http://cnas-clients.tpsgc.gc.ca/>

Le saviez-vous?

Une demande électronique offre la même simplicité qu'un numéro 1 800 et assure un service tout aussi excellent. Pour les demandes de services non urgentes telles que l'ajustement de la température d'une pièce, vous pouvez épargner du temps en envoyant une demande électronique à partir du site Web du CNAS. Pour les demandes de services urgentes telles qu'une panne de courant et des personnes coincées dans un ascenseur, composez le numéro sans frais 1 800 463-1850.

Transformation de l'administration des pensions

Comme de nombreuses personnes appartenant à la génération « baby-boom » approchent de la retraite, le Secteur des pensions de retraite, du regroupement des pensions et des services à la clientèle de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) situé à Shediac, au Nouveau Brunswick, sera bien occupé. Toutefois, le Secteur saura relever le défi, grâce au programme de transformation visant à mettre à jour l'administration des pensions du gouvernement pour qu'elle soit conforme aux processus du 21e siècle.

Les employés de TPSGC à Shediac administrent les régimes de pension des fonctionnaires et des retraités du gouvernement du Canada. Le ministre Michael M Fortier leur a rendu visite en juillet pour célébrer le 25e anniversaire de la présence du Ministère dans la ville de Shediac et pour annoncer l'approbation de la dernière étape du programme de transformation des pensions.

Le projet de modernisation renouvellera les systèmes d'administration des pensions de TPSGC qui datent de près de 40 ans et transformera les processus opérationnels et les services. Le projet de centralisation regroupera la prestation des services de pension à Shediac pour le compte de tous les fonctionnaires, en tirant parti du centre d'expertise existant dans la région.

Le gouvernement investira 246 millions de dollars pendant cinq ans pour transformer l'administration des pensions. L'investissement portera sur de nouveaux systèmes informatiques de pointe, de nouveaux logiciels commerciaux puissants de gestion des pensions et une transformation importante des processus existants liés aux pensions.

Cet investissement signifie que les cotisants, les retraités, les bénéficiaires, les employeurs et les autres clients des régimes de pensions profiteront de services plus directs, efficaces et modernes et que le gouvernement réalisera des économies à long terme. « En modernisant nos systèmes et nos processus, nous indiquons aux contribuables canadiens que nous sommes efficaces et que nous adoptons des normes conformes à celles du secteur privé », a déclaré le ministre Fortier.

Renée Jolicoeur, sous-ministre adjointe de la Direction générale de la comptabilité, de la gestion bancaire et de la rémunération, était aussi à Shediac. Elle a dit aux employés : « Je vous remercie de votre dévouement et de votre professionnalisme, le Secteur est un modèle d'efficacité et de souplesse, et nous avons pris un engagement solide envers la modernisation. »

« TPSGC est présent à Shediac depuis 25 ans, a ajouté le ministre Fortier. J'ai la certitude que nous y demeurerons encore très longtemps. »

FA



TPSGC

Le ministre de TPSGC, Michael M Fortier, prenant la parole au sujet de la présence du Ministère depuis 25 ans à Shediac, au Nouveau-Brunswick.

Shediac en chiffres

- Le Secteur des pensions de retraite, du regroupement des pensions et des services à la clientèle à Shediac compte plus de 600 employés.
- Au 31 mars 2006, le Régime de pension de retraite de la fonction publique comptait 505 870 membres, dont 277 432 cotisants actifs, 164 084 retraités, 58 998 survivants et 5 356 bénéficiaires d'une pension différée, ce qui fait de TPSGC l'un des plus importants administrateurs de pensions au Canada.
- Le bureau apporte aussi un soutien aux assureurs qui sont responsables de plusieurs régimes d'avantages sociaux collectifs de la fonction publique, y compris le Régime de soins de santé de la fonction publique et le Régime de services dentaires pour les pensionnés, et s'occupe de plus de 700 000 comptes d'assurance.

PRÉSERVER L'HISTOIRE

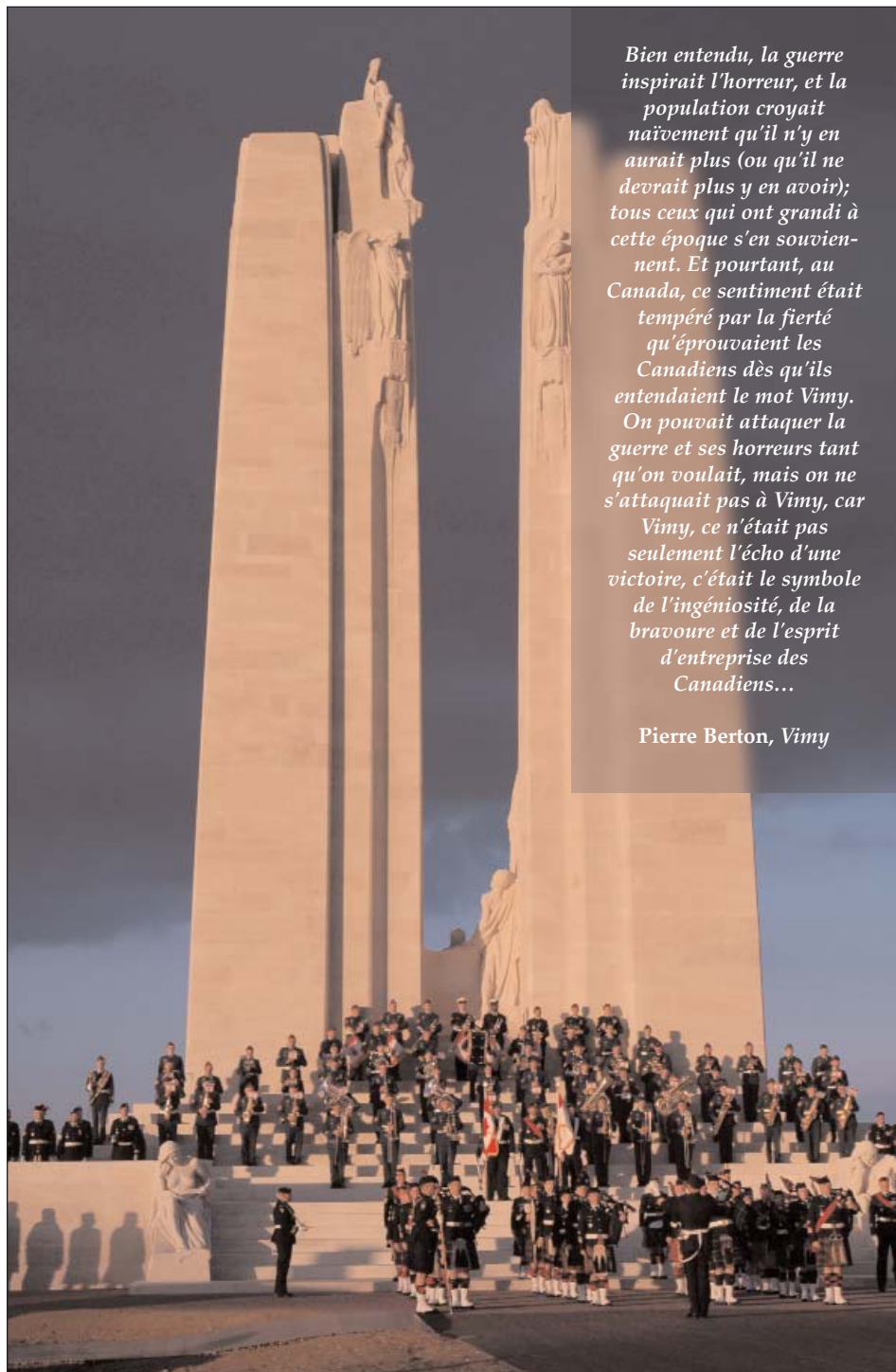
Restauration très importante du monument commémoratif du Canada à Vimy

Sous le grondement assourdissant des tirs d'artillerie en ce matin du 9 avril 1917, les quatre divisions du Corps canadien ont attaqué les Allemands à la crête de Vimy, à Pas-de-Calais, en France. Beaucoup ont vu dans cette bataille l'émergence de l'ère nouvelle du Canada : pour la première fois de la Grande Guerre, les Canadiens ont attaqué en tant que force de combat et ont été victorieux. La victoire a été encore plus remarquable puisque les Français et les Britanniques avaient essayé en vain de s'emparer de la crête et avaient subi des pertes catastrophiques. En fait, la victoire à Vimy a été le seul succès important de l'offensive déployée par les alliés au printemps de cette année-là.

Depuis 1936, l'ancien champ de bataille est le domicile du monument commémoratif du Canada à Vimy. Sa présence incontestable rappelle constamment aux gens de cette région le sacrifice du Canada lors de la Première Guerre mondiale. Des milliers de personnes viennent s'y recueillir chaque année. Haut de dix étages sur la colline la plus élevée de la région, le monument est visible à des kilomètres.

Toutefois, le passage du temps et l'érosion avaient considérablement détérioré le monument. La méthode de construction originale avait donné lieu à des fissures dans le calcaire qui avaient permis à l'eau de s'infiltrer et d'aggraver le problème; la plate-forme qui supporte le monument s'érodait; et plusieurs des noms des 11 285 soldats canadiens morts en France durant la Grande Guerre, et n'ayant pas de sépulture connue, s'effaçaient.

Pour préserver le souvenir de la bataille et du sacrifice du Canada, on a entrepris de restaurer le monument situé à Vimy dans le cadre du Projet de restauration des monuments commémoratifs canadiens des champs de bataille. TPSGC était le membre clé de l'équipe dirigée par Anciens Combattants Canada et a fourni des services de gestion de projet et de conception.



Bien entendu, la guerre inspirait l'horreur, et la population croyait naïvement qu'il n'y en aurait plus (ou qu'il ne devrait plus y en avoir); tous ceux qui ont grandi à cette époque s'en souviennent. Et pourtant, au Canada, ce sentiment était tempéré par la fierté qu'éprouvaient les Canadiens dès qu'ils entendaient le mot Vimy. On pouvait attaquer la guerre et ses horreurs tant qu'on voulait, mais on ne s'attaquait pas à Vimy, car Vimy, ce n'était pas seulement l'écho d'une victoire, c'était le symbole de l'ingéniosité, de la bravoure et de l'esprit d'entreprise des Canadiens...

Pierre Berton, *Vimy*

Les Forces canadiennes – représentant les divisions ayant combattu à Vimy il y a 90 ans – prennent part à une cérémonie du crépuscule à l'arrière du monument commémoratif le 7 avril 2007.

Les compétences et les connaissances d'autres ministères dont Affaires étrangères et Commerce international Canada et d'experts-conseils canadiens et français du secteur privé ont été mises à contribution. La participation de la Commonwealth War Graves Commission et de Parcs Canada ainsi que l'aide financière du Secrétariat du Conseil du Trésor ont aussi permis de réaliser ce projet.

Grâce au Projet de restauration des monuments commémoratifs canadiens des champs de bataille, huit remarquables monuments commémoratifs des champs de bataille de la Première Guerre mondiale ont été restaurés. Des fonds ont aussi été consacrés à la restauration de cinq autres monuments de guerre commémorant le Dominion de Terre-Neuve (qui s'est joint à la Confédération en 1949).

TPSGC a une vaste expérience relative à ces monuments commémoratifs. Depuis 1996, la Direction de la conservation du patrimoine du Ministère offre à Anciens Combattants Canada des services d'expertise technique et de conseils liés à tous les aspects du projet.

Les deux tiers du budget de 30 millions de dollars ont été consacrés à la restauration du monument de Vimy, qui est le plus important des 13 monuments qui se trouvent en France et en Belgique.

Pour effectuer les travaux de restauration, il a fallu démonter et reconstruire des parties des murs et de la plate-forme du monument, remplacer et regraver la pierre endommagée, nettoyer les 20 statues du

monument et réparer le système de drainage. Afin de préserver l'intégrité du monument, la carrière en Croatie d'où provenait le calcaire a été rouverte pour obtenir des pierres de remplacement.

Comme les travaux de réparation ont été très importants, Andy Butler, analyste technologique en conservation de TPSGC, est d'avis que si le monument commémoratif est bien entretenu, il survivra au passage du temps. « Je suis très satisfait de ce que l'équipe a pu accomplir. Si on tient compte de la diversité et du caractère multinational de ses membres, l'équipe a travaillé efficacement et a atteint ses objectifs malgré les échéanciers serrés et les contraintes budgétaires. »

Le 9 avril dernier, des milliers de personnes ont assisté, sur place, à une cérémonie pour commémorer le 90^e anniversaire de la bataille de la crête de Vimy et pour inaugurer de nouveau le monument restauré. La reine Elizabeth II, le premier ministre Stephen Harper, l'ancien président français Jacques Chirac et le ministre de TPSGC, Michael M Fortier, ont assisté à cette cérémonie.

« La cérémonie était très touchante, a déclaré le ministre Fortier. J'ai été frappé par le fait que ce monument – un symbole durable de courage et de sacrifice – avait retrouvé sa splendeur originale grâce à l'équipe responsable du projet, incluant un bon nombre d'employés de TPSGC, qui l'a restauré avec amour, compétence et fierté. »

FA



Anciens Combattants Canada

Michael M Fortier, ministre de TPSGC, visite les tombes de soldats canadiens ayant combattu pendant la Première Guerre mondiale

Saviez-vous?

Le monument commémoratif de Vimy a été conçu par le sculpteur canadien Walter Seymour Allward. Il a fallu 11 ans pour ériger ce monument massif au coût de 1,5 million de dollars (en dollars de 1936). L'emplacement – un site du champ de bataille original mesurant 117 hectares – a été donné à perpétuité au Canada par la France en 1922 afin que le Canada puisse y ériger un monument et établir un parc national permanent pour rendre hommage à ses soldats qui sont tombés au combat durant la Première Guerre mondiale.



Pour de plus amples renseignements sur le Projet de restauration des monuments commémoratifs canadiens des champs de bataille, veuillez consulter le site suivant : http://www.vac-acc.gc.ca/remembers_f/sub.cfm?source=memorials/cbmr

Plus de 3 000 anciens combattants canadiens de la Première Guerre mondiale ont assisté à l'inauguration du monument commémoratif du Canada à Vimy le 26 juillet 1936.

P. Frutier/Gouvernement du Canada

L'expertise en approvisionnement au niveau mondial

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) étend ses activités et partage son expérience et ses meilleures pratiques en ce qui a trait à la stratégie d'approvisionnement et à la formation qui s'y rattache, des activités qui vont au-delà de son champ d'application traditionnel au gouvernement fédéral.

À titre de spécialiste des achats du gouvernement du Canada, le Ministère a dernièrement été invité par le gouvernement du Nigeria et le Bureau des services d'achats interorganisations des Nations Unies à partager ses connaissances.

Le gouvernement du Nigeria, qui cherchait à accroître son efficacité et sa transparence dans le secteur de l'approvisionnement, a demandé l'aide du gouvernement canadien par l'entremise de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) afin d'améliorer son processus d'approvisionnement. Par la suite, l'ACDI, en collaboration

avec l'École de la fonction publique du Canada, a demandé à TPSGC d'élaborer un cadre de politique d'approvisionnement spécialement pour le gouvernement du Nigeria, ainsi que les outils en ligne à l'appui.

Trois représentants de la Division du perfectionnement professionnel de TPSGC se sont rendus au Nigeria afin d'élaborer le cadre et d'assurer la formation nécessaire, par l'entremise d'une version spécialement adaptée de leur séance de formation « Introduction au processus d'achat. » Les spécialistes de l'approvisionnement Rahul Badami, Kerry Sisk et Alexandre Tremblay ont utilisé les meilleures pratiques en matière d'approvisionnement et les ont ajustées selon l'expérience du Nigeria.

La formation a été donnée à divers agents du gouvernement du Nigeria, y compris des architectes, des ingénieurs, des arpenteurs, des gestionnaires, des directeurs et d'autres

personnes responsables des achats du gouvernement. « Nous visons à accroître l'efficacité des achats et à donner aux agents d'approvisionnement les conseils et les connaissances nécessaires pour modifier leurs pratiques d'approvisionnement », a déclaré M. Badami.

Nous visons à accroître l'efficacité des achats et à donner aux agents d'approvisionnement les conseils et les connaissances nécessaires pour modifier leurs pratiques d'approvisionnement

L'aptitude de TPSGC à adapter sa formation et à appliquer ses techniques d'approvisionnement spécifiquement aux besoins du gouvernement du Nigeria a assuré la réussite de ce projet. « Le gouvernement du Nigeria a été très réceptif à la formation, a participé activement aux scénarios de salle de classe et a favorisé un dialogue ouvert en parlant de ses propres dilemmes et des problèmes d'éthique auxquels il a été confronté », a ajouté M. Badami. Nous entretenons encore maintenant une communication continue avec bon nombre des participants à ce cours de formation. »

La séance de formation a également été très avantageuse pour TPSGC. Grâce à cette expérience, les agents d'approvisionnement ont acquis une connaissance considérable de l'approvisionnement au niveau international et ont également eu l'occasion de partager celle-ci avec leurs collègues.

FA

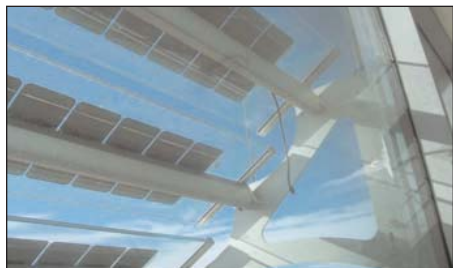


TPSGC

Rahul Badami, Kerry Sisk et Alexandre Tremblay, de TPSGC, ont donné de la formation à divers représentants du gouvernement du Nigeria, y compris des architectes, des ingénieurs, des arpenteurs, des gestionnaires, des directeurs et d'autres personnes responsables des achats du gouvernement.

La barre plus haute que jamais!

Construit pour durer : le tout dernier immeuble fédéral de TPSGC servira de référence environnementale



TPSGC



TPSGC

L'immeuble Jean-Canfield laissera moins de traces dans l'environnement que les immeubles classiques, mais ne manquera pas de laisser une impression durable sur les visiteurs et les employés.

L'immeuble à bureaux fédéral situé à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) a placé la barre environnementale très haut pour les prochains projets de construction d'immeubles de TPSGC.

L'immeuble Jean-Canfield présente un certain nombre d'éléments durables sur le plan de l'environnement tels que le recyclage de l'eau de pluie en vue de réduire la consommation d'eau, l'optimisation de la lumière naturelle et un toit fait de matériaux réfléchissants pour diminuer le gain de chaleur. De plus, l'immeuble a été construit à l'emplacement d'une ancienne station-service – ce qui en fait un projet relatif à une friche industrielle.

« Le sol avait été contaminé par les hydrocarbures à la suite de déversement de pétrole et de gaz », explique Wilf Lush, gestionnaire principal de projet de TPSGC. « Nous avons assaini le terrain pour le rendre utilisable. »

L'immeuble de quatre étages abritera plus de 10 ministères fédéraux et 500 employés. Il a été construit selon les normes établies par le Conseil du bâtiment durable du Canada, afin d'obtenir la certification Or dans le cadre du programme Leadership in Energy and Environmental Design (LEED).

Selon M. Lush, les travaux de conception et de construction se sont déroulés comme prévu.

« Nous devrions être en mesure d'obtenir la certification LEED Or. »

Carmanah Technologies Corp., qui a son siège à Vancouver, a obtenu un contrat de 1,4 million de dollars de TPSGC portant sur l'installation de ce qui constituera le plus grand système solaire unique du Canada.

Les panneaux solaires de l'immeuble Jean-Canfield réduira les coûts énergétiques.

Le sol avait été contaminé par les hydrocarbures à la suite de déversement de pétrole et de gaz. Nous avons assaini le terrain pour le rendre utilisable

Les panneaux solaires de ce système pourront produire jusqu'à 139 000 watts d'électricité et seront intégrés au réseau de distribution classique. Une telle configuration permet de faire appel à l'énergie solaire en premier et de puiser de l'énergie supplémentaire de la compagnie d'électricité au besoin.

À l'entrée de l'immeuble, les visiteurs pourront même observer les capacités de production d'énergie du système.

Comme le système de chauffage de district de Charlottetown assurera le chauffage de l'immeuble, il ne sera plus nécessaire d'utiliser des chaudières à combustion.

« Nous ne produisons pas de gaz à effet de serre », a déclaré M. Lush.

En général, ce sont environ 146 tonnes d'émissions de gaz à effet de serre qui ne se retrouveront pas dans l'atmosphère grâce à cet immeuble — soit la quantité que produisent 32 voitures dans une année.

On prévoit que les éléments susmentionnés permettront de réduire de 80 % la consommation d'eau potable, de 80 % l'utilisation de la lumière artificielle et de 60 % les besoins globaux en énergie (par rapport aux immeubles classiques). **FA**

D'autres renseignements sur l'immeuble Jean-Canfield sont présentés à l'adresse suivante : <http://www.tpsgc.gc.ca/charlottetown/text/index-f.html>